

Inhaltsverzeichnis

Vorwort	VII
I. Kultureller Austausch im Mittelalter	I
1. Zur Situation der Forschung	I
2. Das Spätmittelalter als »Zeitalter der Übersetzungen, Bearbeitungen, Adaptionen«	8
3. Eine Fee macht Karriere. Der Melusineroman auf dem Weg von der südwestfranzösischen Lokalsage zum Stoff der Weltliteratur	11
II. Voraussetzungen	17
1. <i>Si dūhte ir sprāche seltsæne, sô sūeze und sô hōveschlich</i> Französischkenntnisse in Deutschland	17
2. <i>Wālsch lāsen sie dā vil</i> – Französische Bücher in Deutschland	48
3. Geographische Schwerpunkte	64
III. Überlieferung und Rezeption französischer Romane in Deutschland am Beispiel der ›Melusine‹	95
1. Die Textzeugen	
Jean d'Arras	95
Coudrette	99
Thüring von Ringoltingen	103
2. Die Ausstattung der Handschriften	112
2.1. Beschreibstoff – Format – Seitengestaltung	112
2.2. Optische Gliederungssignale und Orientierungshilfen für Leser	124
2.3. Du lisible au visible: Zur Rolle der Bilder	136
3. Text und Kontext – Die Überlieferungsgemeinschaften	155
4. Auftraggeber und Publikum	166
IV. Das Weiterleben der Texte im Druck	177

Abkürzungen	197
Literaturverzeichnis	199
Abbildungsnachweise	207
Register	209